

SV Bruksanvisning

Spänningsomvandlaren omvandlar 24 V----spänning till 12 V----spänning så att 12 V-apparater kan anslutas till fordonets 24 V-elsystem.

Säkerhetsanvisningar

- Elapparater är inga leksaker!** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Kontrollera att anslutningskabeln är oskadad innan apparaten används.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Ställ inte apparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt (t.ex. regn).
- Se till att ventilationsspringarna inte täcks över.

- Varning - brandrisk!** Förbrukarens 12 V-kontakt måste sitta fast ordentligt i spänningsomvandlarens 12 V-uttag!

	CoolPower 804K
Artikel-nr.:	9103555790
Ingångsspänning:	20 – 30 V ----
Utgångsspänning:	12,5 V ---- ± 10 %
Korttidsbelastning:	6 A/70 W
Kontinuerlig belastning:	4 A/48 W
Tomgångsström max.:	60 mA

e 4

NO Bruksanvisning

Spenningsomformeren omformer 24 V----spenning til 12 V----spenning, slik at 12 V-apparater kan kobles til 24 V-strømmettet.

Sikkerhetsregler

- Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskillet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kontroller før du tar i bruk apparatet at tilkoblingskabelen ikke er skadet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kunde-service eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet (f.eks. regn).
- Pass på at luftåpningene ikke blir blokkert.

- Brannfare!** 12 V-støpslet til lasten må plugges skikkelig inn i 12 V-kontakten til spenningsoformeren!

	CoolPower 804K
Artikkelnr.:	9103555790
Inngangsspenning:	20 – 30 V ----
Utgangsspenning:	12,5 V ---- ± 10 %
Kortvarig belastning:	6 A/70 W
Permanent belastning:	4 A/48 W
Maks. tomgangsstrøm:	60 mA

e 4

FI Käyttöohje

Jännitemuunnin muuntaan 24 V----n jänniteen 12 V----n jännitteeksi siten, että 12 V:n laitteen voi liittää 24 V:n ajoneuvoverkkoon.

Turvallisuusohteet

- Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!** Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta aina lasten ulottumattomissa.
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiensyöttöön.
- Varmista ennen laitteen käyttöä, että liitäntäjohto on ehjä.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älkää käyttäkö laitetta avoilekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähellä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta (esim. sade).
- Verkkopistorasia tulee asentaa laitteen lähelle ja siihen tulee päästä helposti käsiksi.

- Huomio palovaara!** Sähkölaitteen 12 V:n pistokkeen tulee olla tiukasti paikallaan jännitemuuntimen 12 V:n liittimessä!

	CoolPower 804K
Tuoteno:	9103555790
Ottojännite:	20 – 30 V ----
Lähtöjännite:	12,5 V ---- ± 10 %
Lyhytaikainen kuormitus:	6 A/70 W
Pitkäaikainen kuormitus:	4 A/48 W
Tyhjäkäyntivirta maks.:	60 mA

e 4

PT Manual de instruções

O transformador de tensão converte tensão de 24 V---- em tensão de 12 V----, de forma a que aparelhos de 12 V possam ser ligados a uma rede de bordo de 24 V.

Indicações de segurança

- Os aparelhos eléctricos não são brinquedos!** Guarde e utilize o aparelho sempre fora do alcance das crianças.
- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Antes de utilizar o aparelho certifique-se que o cabo de ligação não está danificado.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade (p.ex. chuva).
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.

- Atenção perigo de incêndio!** A ficha de 12 Volt do consumidor tem de estar bem fixa na tomada de 12 Volt do transformador de tensão!

	CoolPower 804K
N.º art.:	9103555790
Tensão de entrada:	20 – 30 V ----
Tensão de saída:	12,5 V ---- ± 10 %
Carga temporária:	6 A/70 W
Carga contínua:	4 A/48 W
Corrente em vazio máx.:	60 mA

e 4

RU Инструкция по эксплуатации

Преобразователь напряжения преобразует напряжение 24 В---- в напряжение 12 В----, чтобы 12 В-приборы могли быть подключены к бортовой сети 24 В.

Указания по технике безопасности

- Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому всегда храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Перед эксплуатацией прибора убедитесь в том, что соединительный кабель не имеет повреждений.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Не эксплуатируйте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги (например, дожда).
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные прорези.

- Внимание! Опасность возникновения пожара!** Штекер 12 В потребителя должен быть прочно вставлен в разъем 12 В преобразователя напряжения!

	CoolPower 804K
Арт. №:	9103555790
Входное напряжение:	20 – 30 В ----
Выходное напряжение:	12,5 В ---- ± 10 %
Кратковременная нагрузка:	6 A/70 Вт
Длительная нагрузка:	4 A/48 Вт
Ток холостого хода макс.:	60 mA

e 4

PL Instrukcja obsługi

Przetwornik napięcia konwertuje napięcie wynoszące 24 V---- na napięcie o wartości 12 V----, tak aby, możliwe było podłączenie urządzeń o napięciu 12 V do sieci pokładowej wynoszącej 24 V.

Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!** Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu otwartego ognia oraz innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącym i wilgocią (np. deszczem).
- Należy uważać, aby nie zakryć otworu wentylacyjnego.

- Uwaga! Niebezpieczeństwo pożaru!** Wtyczka 12 woltowa odbiornika musi być mocno włożona do 12 woltowego gniazda przetwornika napięcia!

	CoolPower 804K
Numer produktu:	9103555790
Napięcie wejściowe:	20 – 30 V ----
Napięcie wyjściowe:	12,5 V ---- ± 10 %
Krótkotrwale obciążenie:	6 A/70 W
Długotrwale obciążenie:	4 A/48 W
Maks. prąd jałowy:	60 mA

e 4

CS Návod k obsluze

Mění napětí mění napětí 24 V---- na napětí 12 V----, takže můžete připojit přístroje 12 V k palubní síti 24 V.

Bezpečnostní pokyny

- Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Uchovávejte a používejte přístroj vždy mimo dosah dětí.
- Srovnajte údaje o napětí na typovém štítku s hodnotami stávajícího zásobování elektřinou.
- Před uvedením přístroje do provozu musí být zaručeno, že je připojovací kabel nepoškozen.
- Pokud je původní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Přístroj nikdy neprovazujte v blízkosti nechráněného plamene nebo jiných zdrojů tepla (vytápění, intenzivní ozařování sluncem, plynová kamna atd.).
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Chraňte přístroj a kabely před účinky horka a moka (např. deště).
- Dbejte na to, aby nebyly nikdy zakryty větrací otvory.

- Pozor, nebezpečí požáru!** Zástrčka 12 V spotřebiče musí být bezpečně a pevně zasunuta do zdířky 12 V měničn napětí!

	CoolPower 804K
Číslo výrobku:	9103555790
Vstupní napětí:	20 – 30 V ----
Výstupní napětí:	12,5 V ---- ± 10 %
Krátkodobé zatížení:	6 A/70 W
Trvalé zatížení:	4 A/48 W
Proud naprázdno max.:	60 mA

e 4

SK Návod na obsluhu

Menič napätia mení napätie 24 V---- na 12 V----, aby bolo možné pripojiť prístroje 12 V k palubnej sieti 24 V.

Bezpečnostné pokyny

- Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!** Prístroj uschovajte a používajte vždy mimo dosahu detí.
- Porovnajte údaje o napätí na výrobnom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pred prevádzkou prístroja sa uistite, že je prípojný kábel nepoškodený.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom (napr. dažďom).
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.

- Pozor, nebezpečenstvo požiaru!** 12 V zástrčka spotrebiča musí byť pevne zasunutá v 12 V zásuvke meniča napätia!

	CoolPower 804K
Č. výrobku:	9103555790
Vstupné napätie:	20 – 30 V ----
Výstupné napätie:	12,5 V ---- ± 10 %
Krátkodobé zaťaženie:	6 A/70 W
Trvalé zaťaženie:	4 A/48 W
Prúd naprázdno:	60 mA

e 4

HU Használati utasítás

A feszültségváltó 24 V---- feszültséget 12 V---- feszültséggé alakít át, így 12 V-os tápfeszültségű készülékek rácsatlakoztathatók a 24 V-os fedélzeti hálózatra.

Biztonsági tudnivalók

- Az elektromos készülék nem gyerekjáték!** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá.
- Hasonlítsa össze a típusábián található feszültségadatokot a rendelkezésre álló energia-ellátással.
- Bizonyosodjon meg a készülék üzemeltetése előtt arról, hogy nem sérült a csatlakozó kábel.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a bevészolgalattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Ne használja a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelében (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- Soha ne merítse vizbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől (pl. esőtől).
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.

- Vigyázat, tűveszély!** A fogyasztó 12 V-os dugaszának szorosan kell a feszültségváltó 12 V-os aljzatában elhelyezkednie!

	CoolPower 804K
Cikkszám:	9103555790
Bemenő feszültség:	20 – 30 V ----
Kimenő feszültség:	12,5 V ---- ± 10 %
Rövid idejű terhelés:	6 A/70 W
Tartós terhelés:	4 A/48 W
Üresjáratí áram max.:	60 mA

e 4